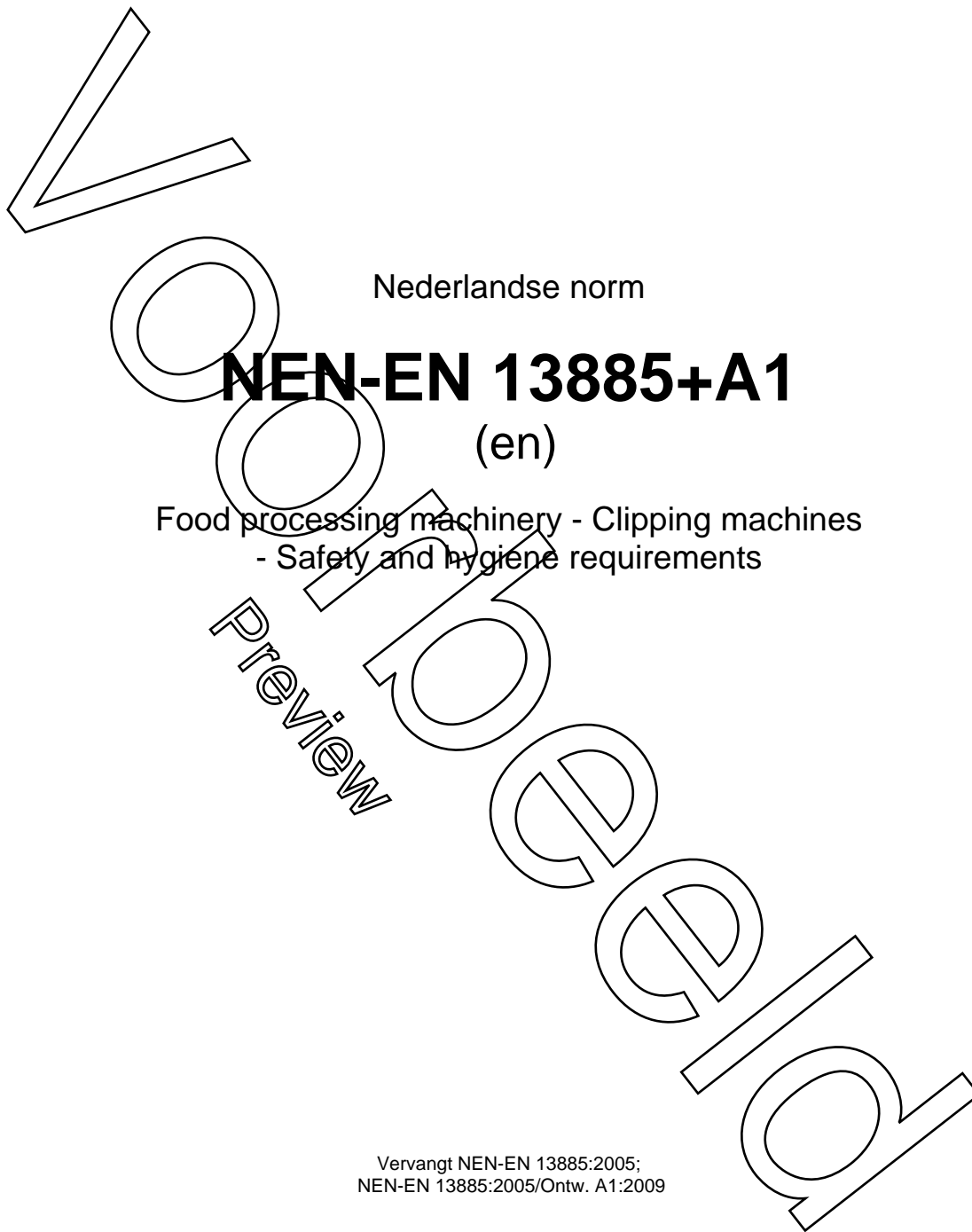


Dit document mag slechts op een stand-alone PC worden geïnstalleerd. Gebruik op een netwerk is alleen toestaan als een aanvullende licentieovereenkomst voor netwerkgebruik met NEN is afgesloten.
This document may only be used on a stand-alone PC. Use in a network is only permitted when a supplementary license agreement for us in a network with NEN has been concluded.



Nederlandse norm

NEN-EN 13885+A1

(en)

Food processing machinery - Clipping machines
- Safety and hygiene requirements

Vervangt NEN-EN 13885:2005;
NEN-EN 13885:2005/Ontw. A1:2009

ICS 67.260
juli 2010

Als Nederlandse norm is aanvaard:
- EN 13885:2005+A1:2010,DT

VOORBEELD
Preview

Normcommissie 341100 "Machines voor de voedselindustrie"

Apart from exceptions provided by the law, nothing from this publication may be duplicated and/or published by means of photocopy, microfilm, storage in computer files or otherwise, which also applies to full or partial processing, without the written consent of the Netherlands Standardization Institute.

The Netherlands Standardization Institute shall, with the exclusion of any other beneficiary, collect payments owed by third parties for duplication and/or act in and out of law, where this authority is not transferred or falls by right to the Reproduction Rights Foundation.

Auteursrecht voorbehouden. Behoudens uitzondering door de wet gesteld mag zonder schriftelijke toestemming van het Nederlands Normalisatie-instituut niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van fotokopie, microfilm, opslag in computerbestanden of anderszins, hetgeen ook van toepassing is op gehele of gedeeltelijke bewerking.

Het Nederlands Normalisatie-instituut is met uitsluiting van ieder ander gerechtigd de door derden verschuldigde vergoedingen voor verveelvoudiging te innen en/of daartoe in en buiten rechte op te treden, voor zover deze bevoegdheid niet is overgedragen c.q. rechtens toekomt aan de Stichting Reprorecht.

Although the utmost care has been taken with this publication, errors and omissions cannot be entirely excluded. The Netherlands Standardization Institute and/or the members of the committees therefore accept no liability, not even for direct or indirect damage, occurring due to or in relation with the application of publications issued by the Netherlands Standardization Institute.

Hoewel bij deze uitgave de uiterste zorg is nagestreefd, kunnen fouten en onvolledigheden niet geheel worden uitgesloten. Het Nederlands Normalisatie-instituut en/of de leden van de commissies aanvaardden derhalve geen enkele aansprakelijkheid, ook niet voor directe of indirecte schade, ontstaan door of verband houdend met toepassing van door het Nederlands Normalisatie-instituut gepubliceerde uitgaven.

Nederlands voorwoord

Voor de in deze norm vermelde normatieve verwijzingen bestaan in Nederland de volgende equivalenten:

<u>vermelde norm</u>	<u>Nederlandse norm</u>	<u>titel</u>
EN 574	NEN-EN 574+A1	Veiligheid van machines - Tweehandenediening - Functionele aspecten - Grondslagen voor het ontwerp
EN 614-1	NEN-EN 614-1+A1	Veiligheid van machines - Ergonomische ontwerpprincipes - Deel 1: Terminologie en algemene principes
EN 953	NEN-EN 953+A1	Veiligheid van machines - Afschermingen - Algemene eisen voor het ontwerp en de constructie van vaste en beweegbare afschermingen
EN 983	NEN-EN 983+A1	Veiligheid van machines - Veiligheidseisen voor hydraulische en pneumatische systemen en hun onderdelen - Pneumatiek
EN 1005-1	NEN-EN 1005-1+A1	Veiligheid van machines - Menselijke fysieke belasting - Deel 1: Termen en definities
EN 1005-2	NEN-EN 1005-2+A1	Veiligheid van machines - Menselijke fysieke belasting - Deel 2: Handmatig hanteren van machines en machine onderdelen
EN 1005-3	NEN-EN 1005-3+A1	Veiligheid van machines - Menselijke fysieke belasting - Deel 3: Aanbevolen maximale krachten bij machinewerkzaamheden
EN 1088:1995	NEN-EN 1088:1996	Veiligheid van machines - Blokkeerinrichtingen gekoppeld aan afschermingen - Grondbeginselen voor het ontwerp en de keuze
EN 1672-2:2005	NEN-EN 1672-2:2005	Machines voor voedselbereiding - Algemene basisregels - Deel 2: Hygiëne-eisen
EN 60204-1:2006	NEN-EN-IEC 60204-1:2006	Veiligheid van machines - Elektrische uitrusting van machines - Deel 1: Algemene eisen
EN 60529	NEN 10529	Beschermingsgraden van omhulsels van elektrisch materieel (IP-codering)
EN 61496-1:2004	NEN-EN-IEC 61496-1:2004	Machines - Veiligheid - Aanrakingsvrije elektrische beveiligingsinrichtingen - Deel 1: Algemene eisen en beproevingen
EN ISO 3744:1995	NEN-EN-ISO 3744:1995	Akoestiek - Bepaling van geluidvermogen-niveaus van geluidbronnen via de meting van geluidsdrukken - Praktijkmethode voor veld-omstandigheden boven een reflecterend oppervlak
EN ISO 4871	NEN-EN-ISO 4871	Akoestiek - Opgave en verificatie van geluidemissiewaarden van machines en apparaten
EN ISO 11201:1995	NEN-EN-ISO 11201:1996	Akoestiek - Geluid uitgestraald door machines en toestellen - Het meten van geluidsdruk-niveaus op de werkplek en op andere aangegeven plekken - Praktijkmethode voor een bij benadering vrij veld boven een reflecterend oppervlak
EN ISO 11688-1	NPR-CEN-ISO/TR 11688-1	Akoestiek - Aanbevolen praktijk voor het ontwerp van machines en apparatuur met een laag geluidsniveau - Deel 1: Planning
EN ISO 12100-1:2003	NEN-EN-ISO 12100-1:2003	Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene ontwerpbeginselen - Deel 1: Basisterminologie, methodologie
EN ISO 12100-2:2003	NEN-EN-ISO 12100-2:2003	Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene ontwerpbeginselen - Deel 2: Technische beginselen
EN ISO 13849-1:2008	NEN-EN-ISO 13849-1:2008	Veiligheid van machines - Onderdelen van besturingssystemen met een veiligheidsfunctie - Deel 1: Algemene regels voor ontwerp
EN ISO 13857	NEN-EN-ISO 13857	Veiligheid van machines - Veiligheidsafstanden ter voorkoming van het bereiken van gevaarlijke zones door bovenste en onderste ledematen

EN ISO 14121-1

NEN-EN-ISO 14121-1

Veiligheid van machines - Risicobeoordeling - Deel
1: Principes

Voorbeeld
Preview

EUROPEAN STANDARD

EN 13885:2005+A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2010

ICS 67.260

Supersedes EN 13885:2005

English Version

Food processing machinery - Clipping machines - Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Machines à attacher - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Clipmaschinen - Sicherheits- und Hygieneanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 21 April 2005 and includes Amendment 1 approved by CEN on 20 May 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction.....	5
1 Scope.....	6
1.1 This European Standard applies to clipping machines.....	6
1.2 This European Standard covers the following types of machines:	6
1.3 Description.....	8
1.4 Intended use.....	9
2 Normative references.....	9
3 Terms and definitions.....	10
4 List of significant hazards.....	12
4.1 General.....	12
4.2 Mechanical hazards.....	12
4.3 Electrical hazards.....	16
4.4 Pneumatic hazards.....	16
4.5 Hazards generated by loss of stability.....	16
4.6 Hazards generated by noise.....	16
4.7 Hazards generated by neglecting ergonomic principles.....	16
4.8 Hazards generated by not neglecting hygienic principles.....	17
5 Safety and hygiene requirements and/or protective measures.....	17
5.1 General.....	17
5.2 Mechanical hazards.....	17
5.3 Electrical hazards.....	25
5.4 Pneumatic hazards.....	28
5.5 Hazards generated by loss of stability.....	28
5.6 Noise reduction.....	28
5.7 Ergonomic requirements.....	28
5.8 Hygiene and cleaning.....	28
6 Verification of safety and hygiene requirements and/or protective measures.....	30
7 Information for use.....	31
7.1 General.....	31
7.2 Instruction handbook.....	31
7.3 Training of operators.....	33
7.4 Marking.....	33
Annex A (normative) Noise test code for clipping machines (grade 2).....	35
Annex B (normative) Design principles to ensure cleanability of clipping machines.....	37
Annex C (normative) Common hazards for food processing machines and reduction requirements applicable to clipping machines.....	42
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC.....	44
Bibliography.....	45

Figures

Figure 1 — Machine with removal by fixed clip guide.....	7
Figure 2 — Machine with removal by movable clip guide.....	7
Figure 3 — Machine with spread-removal	8
Figure 4 — Spread-removal – detail	8
Figure 5 — Clipping machine with fixed clip guide	12
Figure 6 — Clipping machine with movable clip guide	13
Figure 7 — Floor machine – Danger zones.....	14
Figure 8 — Added or integrated machines	15
Figure 9 — Table top machine with fixed clip guide.....	18
Figure 10 — Section A/A.....	18
Figure 11 — Section A/A with fixed protection beading	19
Figure 12a — Clipping machine with movable clip guide – removal open	20
Figure 12b — Clipping machine with movable clip guide – removal shut	20
Figure 12 — Clipping machine with movable clip guide in different positions	20
Figure 13 — Infeed and outfeed side at clipping machines with protection bars	22
Figure 14 — Infeed- and outfeed side at clipping machines with protection hood.....	23
Figure 15 — Position of actuation devices	24
Figure 16 — ON/OFF-switch with hood.....	26
Figure 17 — Hygiene areas.....	29
Figure B.1 — Smooth surfaces – food area.....	37
Figure B.2 — Angles and radii in the food area	38
Figure B.3 — Angles in the food area	39
Figure B.4 — Intersecting surfaces in the food area	39
Figure B.5 — Admissible fasteners – head profiles	40
Figure B.6 — Castors – dimensions examples	41

Foreword

This document (EN 13885:2005+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 “^{A1} Machinery intended for use with foodstuffs and feed ^{A1}”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2010-05-20.

This document supersedes EN 13885:2005.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags ^{A1} ^{A1}.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of ^{A1} EU Directive(s) ^{A1}.



For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

^{A1} *deleted text* ^{A1}

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This European Standard is a type C standard as stated in EN ISO 12100-1.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this  document .

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

Orbital
Preview

Bestelformulier

NEN

Stuur naar:

NEN Standards Products & Services
t.a.v. afdeling Klantenservice
Antwoordnummer 10214
2600 WB Delft

NEN Standards Products & Services

Postbus 5059
2600 GB Delft

Vlinderweg 6
2623 AX Delft

T (015) 2 690 390
F (015) 2 690 271

www.nen.nl/normshop

Ja, ik bestel

__ ex. NEN-EN 13885:2005+A1:2010 en Machines voor voedselbereiding - € 75.41
Clipmachines - Eisen voor veiligheid en hygiëne

Wilt u deze norm in PDF-formaat? Deze bestelt u eenvoudig via www.nen.nl/normshop

Gratis e-mailnieuwsbrieven

Wilt u op de hoogte blijven van de laatste ontwikkelingen op het gebied van normen, normalisatie en regelgeving? Neem dan een gratis abonnement op een van onze e-mailnieuwsbrieven. www.nen.nl/nieuwsbrieven

Retourneren

Fax: (015) 2 690 271
E-mail: klantenservice@nen.nl
Post: NEN Standards Products & Services,
t.a.v. afdeling Klantenservice
Antwoordnummer 10214,
2600 WB Delft
(geen postzegel nodig).

Gegevens

Bedrijf / Instelling _____

T.a.v. _____ O M O V

E-mail _____

Klantnummer NEN _____

Uw ordernummer _____ BTW nummer _____

Postbus / Adres _____

Postcode _____ Plaats _____

Telefoon _____ Fax _____

Factuuradres (indien dit afwijkt van bovenstaand adres)

Postbus / Adres _____

Postcode _____ Plaats _____

Datum _____ Handtekening _____

Voorwaarden

- De prijzen zijn geldig tot 31 december 2016, tenzij anders aangegeven.
- Alle prijzen zijn excl. btw, verzend- en handelingskosten en onder voorbehoud bij o.m. ISO- en IEC-normen.
- Bestelt u via de normshop een pdf, dan betaalt u geen handeling en verzendkosten.
- Meer informatie: telefoon (015) 2 690 391, dagelijks van 8.30 tot 17.00 uur.
- Wijzigingen en typfouten in teksten en prijsinformatie voorbehouden.
- U kunt onze algemene voorwaarden terugvinden op: www.nen.nl/leveringsvoorwaarden.